# Resurrection Catholic Church

*Dedicated to*
*Following Our Lord - Praying with Our Lady*
*Caring for Neighbors - Teaching the Children - Protecting the Unborn*

December 16, 2018 | Third Sunday of Advent

## I AM BAPTIZING YOU WITH WATER,

but one mightier than I is coming.
I am not worthy to loosen the thongs of his sandals.

- Luke 3:16

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc. Photos: sedmak/Essentials Collection/Istock, Alatom/Signature Collection/Istock, MireXa/Signature Collection/Istock

## Mass Intentions and Readings for the Week

## Intenciones de Misa y Lecturas de la Semana

**Dec 16** — **Third Sunday of Advent / Tercer Domingo del Adviento**

Zep 3:14-18a Phil 4:4-7 Lk 3:10-18

**4:30 pm (12/15)** Christel and Gerd Baldouf, 50th Wedding Anniversary
**8:00 am** †Sharon Gonzalez by Deacon Paul Bovyn
†Baby Kiley by Patrick Bovyn
**9:30 am** †Maria Reynoso Lopez por Luis y Adela Reynoso
†Andres Velarde por familia Velarde
**11:15 am** Fr. Paul Kalchik, for his intentions, by Barb Ramberg
**12:30 pm** Para honrar San Juditas Tadeo, por Guillermina Hernández; Por la salud del bebe Angel Luis Rodriguez por familia Ortiz
**7:00 pm** Padre Paul Kalchik, por sus intenciones

**Dec 17** — **Monday-Lunes**
Gn 49:2, 8-10 Mt 1:1-17
**7:30 am** †David Couturier, by Fr. Paul Kalchik

**Dec 18** — **Tuesday-Martes**
Jer 23:5-8 Mt 1:18-25
**7:30 am** †David Couturier, by Fr. Paul Kalchik
†Arthur Kalish, †Irene Kalish, †Florence Lukawski, by Jean Bailey

**Dec 19** — **Wednesday-Miércoles**
Jgs 13:2-7, 24-25a Lk 1:5-25
**7:30 am** †Laura Couturier, by Fr. Paul Kalchik
**6:00 pm** †Esther Solis de Peña por Yolanda Peña

**Dec 20** — **Thursday-Jueves**
Is 7:10-14 Lk 1:26-38
**7:30 am** †Laura Couturier, by Fr. Paul Kalchik
†Julia Garcia, by Anna Navarro

**Dec 21** — **Friday-Viernes—Saint Peter Canisius**
Sg 2:8-14 Lk 1:39-45
**7:30 am** †Wencil Kalchik, by Fr. Paul Kalchik
**6:00 pm** Padre Paul Kalchik, por sus intenciones

**Dec 22** — **Saturday—Sábado**
1 Sam 1:24-28 Lk 1:46-56

**Dec 23** — **Fourth Sunday of Advent / Cuarto Domingo del Adviento**

Mi 5:1-4a Heb 10:5-10 Lk 1:39-45

**4:30 pm (12/22)** †Teodoro Camacho, por Antonia Camacho
**8:00 am** †William Connors, by Amy and Joe Lomanto
†Baby Kiley by Patrick Bovyn
**9:30 am** †Maria Reynoso Lopez por Luis y Adela Reynoso
**11:15 am** †Arthru Kalish, †Irene Kalish by Jean Bailey
**12:30 pm** †Guadalupe, †Valerio, †Sergio, †Refugio Leon, por Salvador Leon
Por la salud de Ramon Juan Ortiz por familia Ortiz
**7:00 pm** †

## *Sunday Masses - Misas Dominicales*

**ENGLISH**

| | | |
|---|---|---|
| **SATURDAY** | **4:30 PM** | **Vigil Mass** |
| **SUNDAY** | **8:00 AM** | |
| | **11:15 AM** | |

**ESPAÑOL**

| | |
|---|---|
| **DOMINGO** | **9:30 AM** |
| | **12:30 PM** |
| | **7:00 PM** |

**Chaplet of the Divine Mercy**
**Coronilla de la divina Misericordia**

Every Friday in the Chapel
Todos los viernes en la capilla

**3:00 PM**
The hour of mercy
La hora de la misericordia

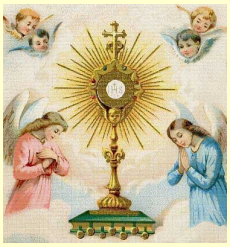
## HOLY HOUR
## HORA SANTA

**First and Third Wednesdays of each month**

**Next Holy Hour: Dec. 19, 2018**
**7:00 PM**

**Can you spend one hour with me?**

Schedule may vary due to holidays.



## Adoration of the Blessed Sacrament

Every **Wednesday** and **Friday** beginning after the 7:30 AM Mass

## Adoración Eucarística

Cada **miércoles** y **viernes**
de 8:00am a 7:00pm,
**que incluye la Misa a las 6:00pm**
seguido del rezo del Rosario
con la bendición Eucarística.

# Christmas Masses - Misas de Navidad

## Vigil Masses

4:00 pm—Español  6:00 pm—English

11:30 pm—Christmas Carol sing-a-long followed by

Bilingual Midnight Mass—12:00 am—Misa Bilingüe Medianoche

## Christmas Day Masses

9:00 am—English  11:00 am— Español

## Words from the Desert

*"I am baptizing you with water, but one mightier than I is coming. I am not worthy to even loosen his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand to clear his thrashing floor and to gather the wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."* Luke 3:10-18

Today's Gospel is downright scary. Advent as you know looks back nostalgically to Christ's First Coming, but it also looks forward to his Second Coming. Today's Gospel looks straight forward to Christ's Second Coming, there is no nostalgic looking back to Bethlehem whatsoever! Rather in today's Gospel we see Saint John the Baptist waxing prophetic, talking candidly about what will happen in the future. He tells us the Christ will, at the end of time, usher in the New Creation; some will be admitted in, whereas tragically others will not. In a pointed way this Gaudete Sunday, the Church looks directly at what Christmas is all about, namely the redemption of humanity.

You can celebrate Christmas, "until the cows come home," as the old saying goes, but if you neglect to make your soul right with God, all the tree decorating, holiday shopping and cookie making is pointless. Just pointless, because if you are not "Worthy" for Heaven in the end, God's gift of a redeemer was a gift vainly given. It is like a well wrapped gift left unopened, with exquisite paper and bow and yet, pointless, because it was given, but not received.

Let's think about that for a minute, or more! Are we disciples who actively welcome Jesus into our hearts, or are we just disciples who give lip service to what is offered to us in Jesus? Sadly, in our world today, baptism is for too many nothing more than a rite of passage and the promises made in the administration of the Sacrament are done so thoughtlessly and without emotion. The Sacrament's true graces offered by God in the Sacrament go un-received and un-noticed.

Take to heart from today's Gospel, Saint John's own words about the Sacrament of Baptism which he instituted. Saint John spoke strongly, like a man's man, and administered the Sacrament there at the riverside, at the Jordan, with convection and with Faith. I am certain that not one person, young or old who submitted to the Sacrament at his hand, ever forgot the promises they made to him before he dunked them. Nor for that matter do I believe that any of these individuals would ever forget after going through that kind of experience, what the Sacrament was all about. It's about going from a life of sin to a life of grace. It's about being part of the redeemed. And it's all about staying in right relationship with almighty God for Always. >> page 6

## Palabras desde el desierto

*"Es cierto que yo bautizo con agua, pero ya viene otro más poderoso que yo, a quien no merezco desatarle las correas de sus sandalias. Él los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él tiene el bieldo en la mano para separar el trigo de la paja; guardará el trigo en su granero y quemará la paja en un fuego que no se extingue".* Lc 3:16--17

El Evangelio de hoy es francamente aterrador. Como saben, el Adviento recuerda nostálgicamente la Primera Venida de Cristo, pero también espera su Segunda Venida. El Evangelio de hoy mira directamente a la Segunda Venida de Cristo, ¡no hay nostalgia en volver a Belén en absoluto! Más bien, en el Evangelio de hoy, vemos a San Juan Bautista cada vez más profético, hablando con franqueza sobre lo que sucederá en el futuro. Él nos dice que el Cristo, al final de los tiempos, marcará el comienzo de la Nueva Creación; Algunos serán admitidos, mientras que trágicamente otros no. De manera puntual este domingo de Gaudete, la Iglesia analiza directamente de qué se trata la Navidad, es decir, la redención de la humanidad.

Usted puede celebrar la Navidad, "hasta que las vacas vuelvan a casa", como dice en inglés, pero si se niega a hacer que su alma esté bien con Dios, toda la decoración de árboles, las compras navideñas y la fabricación de galletas no tiene sentido. Simplemente no tiene sentido, porque si al final no eres "Digno" para el Cielo, el regalo de Dios de un redentor fue un regalo en vano. Es como un regalo bien envuelto que queda sin abrir, con un papel y un arco exquisitos y, sin embargo, sin sentido, porque se dio, pero no se recibió.

¡Pensemos en eso por un minuto, o más! ¿Somos discípulos que acogemos activamente a Jesús en nuestros corazones, o simplemente somos discípulos que prestamos servicio a lo que se nos ofrece en Jesús? Lamentablemente, en nuestro mundo de hoy, el bautismo no es más que un rito de paso y las promesas hechas en la administración del Sacramento se hacen sin pensar y sin emoción. Las verdaderas gracias del Sacramento ofrecidas por Dios en el Sacramento no se reciben ni se notan.

Tome en serio el Evangelio de hoy, las propias palabras de San Juan sobre el Sacramento del Bautismo que él instituyó. San Juan habló con fuerza, como un hombre, y administró el Sacramento allí, a la orilla del río, en el Jordán, con convección y con fe. Estoy seguro de que ni una sola persona, joven o vieja que se sometió al Sacramento que tenía en la mano, olvidó nunca las promesas que le hicieron antes de que él las hundiera. Tampoco creo que alguna de estas personas se olvidaría alguna vez después de pasar por ese tipo de experiencia, de qué se trataba el Sacramento. Se trata de pasar de una vida de pecado a una vida de gracia. Se trata de ser parte de los redimidos. Y se trata de mantener una relación correcta con Dios todopoderoso para siempre. >> pagina 6

| Sunday<br>Domingo | Monday<br>Lunes | Tuesday<br>Martes | Wednesday<br>Miércoles | Thursday<br>Jueves | Friday<br>Viernes | Saturday<br>Sábado |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **December—2018—diciembre** | | | | | | |
| 16<br>**Third Sunday of Advent** | 17<br>Mass—7:30 am<br>**RCIA—7:00 pm**<br>**Last class of the year. Class resumes on Jan 7, 2019** | 18<br>Mass—7:30 am | 19<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 20<br>Mass—7:30 am | 21<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 22<br>**NO Catechism Christmas/New Year break** |
| 23<br>**Fourth Sunday of Advent** | 24<br>Mass– 7:30 am<br>**Christmas Eve**<br>Misa Vigilia—4:00 pm<br>Vigil Mass—6:00 pm<br>**Midnight Mass**<br>Music at 11:30 pm | 25<br>**CHRISTMAS**<br>**Mass—9:00 am**<br>**Misa—11:00 am** | 26<br>FEAST<br>*St. Stephen*<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 27<br>FEAST<br>*St. John, Apostle*<br>Mass—7:30 am | 28<br>FEAST<br>*The Holy Innocents*<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 29<br>**NO Catechism Christmas/New Year break**<br>**Class resumes on January 5, 2019** |
| 30<br>**Holy Family Sunday** | 31<br>Mass—7:30 am<br>**Vigil Mass**<br>**Mary, Mother of God**<br>**6:00 pm (bilingual)** | | | | | |

**Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God**
**Solemnidad de Santa María, Madre de Dios**
**Bilingual Masses / Misas**
**December 31, 2018—6:00 pm vigil**
**January 1, 2019—10:00 am**

## Pase del Niño Viajero
**Celebra al niño Jesús con nuestra comunidad ecuatoriana.**

**Misa de Vigilia Navideña**

**4:00 pm**

**The celebrant of our Christmas Midnight Mass will be Bishop Mark Bartosic.**

Doors open at 11:30 pm for singing Christmas carols.

**El celebrante de nuestra misa de medianoche de Navidad será el obispo Mark Bartosic**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **January—2019—enero** | | | | | | |
| HAPPY NEW YEAR!<br>¡FELIZ AÑO NUEVO! | | 1<br>**Solemnity of the Blessed Virgin Mary, Mother of God**<br>**Mass / Misa**<br>**10:00 am** | 2<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 3<br>Mass—7:30 am | 4<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 5<br>**Catechism Classes Resume**<br>**10:00 am—12:00 pm**<br>**Circulo—7:00 pm** |
| 6<br>**The Epiphany of the Lord** | 7<br>Mass—7:30 am<br>RCIA—7:00 pm | 8<br>Mass / Misa<br>7:30 am | 9<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 10<br>Mass—7:30 am | 11<br>Mass—7:30 am<br>Adoration - All Day<br>Misa—6:00 pm | 12<br>Catechism Classes<br>10:00 am—12:00 pm<br>Circulo—7:00 pm |

**Available today.**
**Your new box of donation envelopes for 2019.**
**New calendars for 2019.**

**Disponible hoy.**
**Su nueva caja de sobres de donación para 2019.**
**Nuevos calendarios para el 2019.**

## Words from the Desert continued

And as you heard at the end of today's Gospel, Saint John the Baptist, Saint though he was, did not think of himself as worthy even to loosen one of the redeemer's Sandals. Think about it, this is the scary, downright gut wrenching, the very holy Saint John tells us: "I am not holy enough to even touch his feet." And yet, we live in a time in which so, so many think of themselves as "holier than thou." We live in a time in which so many have bought into the group delusion that "We are all saved! We are all going to heaven!" or some other such rot! What kind of Kool-Aid have people been drinking, to buy this lie?

As Our Lord said, over and over again in the course of his active ministry, "To follow in my footsteps is not easy, it is hard!" Take this simple but important message to heart, it is possible to walk in Jesus' footsteps, it is doable, but only with supernatural grace and with a heart and mind fixed upon the final goal. Please this Sunday take this message to heart, and also keep Saint John's strong yet sincere words in mind. Salvation is for the just, the holy, the truly good. Not for those who just talk about it and go through the motions. Open your heart to Christ this week and begin to unwrap the gift which is your own personal salvation.

*Father Paul John*

## Palabras desde el desierto continúa

Y como escuchó al final del Evangelio de hoy, San Juan Bautista, aunque él era santo, no se consideraba digno ni siquiera para aflojar una de las Sandalias del redentor. Piénsalo, este es el miedo, el desgarrador dolor de cabeza, el muy santo San Juan nos dice: "No soy lo suficientemente santo como para tocar sus pies". Y, sin embargo, vivimos en un momento en el que muchos piensan así. ellos mismos como "más santos que tú". Vivimos en una época en la que tantos han comprado en el engaño grupal que "¡Todos somos salvos! ¡Todos vamos al cielo! "¡O alguna otra podredumbre! ¿Qué tipo de Kool-Aid ha estado bebiendo la gente para comprar esta mentira?

Como dijo Nuestro Señor, una y otra vez en el curso de su ministerio activo, "¡Seguir mis pasos no es fácil, es difícil!" Tome en serio este mensaje simple pero importante, es posible caminar en los pasos de Jesús. , es factible, pero solo con gracia sobrenatural y con un corazón y una mente fijos en la meta final. Por favor, este domingo, tome en serio este mensaje y también tenga en mente las palabras fuertes y sinceras de San Juan. La salvación es para el justo, el santo, el verdadero bien. No para aquellos que solo hablan de ello y pasan por los movimientos. Abre tu corazón a Cristo esta semana y comienza a desenvolver el regalo que es tu propia salvación personal.

*Padre Paul John*

## TREASURES FROM OUR TRADITION

Years ago, the trick question on religion quizzes would be to name all the liturgical colors, or the colors of the vestments worn at Mass. Rose is a color seldom seen, used at most two days a year. Today, "Gaudete Sunday," is one of those days. The name of the day is drawn from an opening verse in the old Latin Mass texts: Gaudete is Latin for "Rejoice!" This year's Gospel certainly reflects that mood as Elizabeth feels her infant within her leaping for joy at the presence of Mary. Mary's visit to her aged cousin is an act of compassion between women, as two kinswomen who are bearing children into the world share their joy.

Some churches retain the custom of having the priest wear rose vestments today, and many will use a rose candle in the Advent wreath. Violet is the official color for Advent and Lent, but many parishes employ different hues for each season, trying to keep them distinct. In medieval times, dye was costly, and poor parishes used unornamented plain cloth for vestments. Dyes were expensive and some colors, particularly purple, difficult to achieve. In England, purple dye was made from mollusks, yielding at best a deep indigo or blue and not the desired violet. Thus, the color of Advent in the British Isles has long been a deep blue, reminding many people of Mary's presence at the heart of the Advent mystery. That theology is largely unplanned: it's all because of the clams!

--James Field, Copyright (c) J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

Los cristianos latinos tenemos unos cinco siglos en nuestra trayectoria de fe y como todo cristiano aguardamos la segunda venida del Mesías, Jesús. Nuestra espera forma parte de dos milenios de cristianos que buscan verlo llegar en las nubes.

Desde el siglo VII la oración oficial de la Iglesia clama el retorno de Cristo con las exclamaciones llamadas las "Antífonas Oh". Estas llaman a Jesús pidiéndole que venga bajo los títulos de Emmanuel, Sabiduría celestial, Señor de gran poder, Vara de Isaí, Llave de David, Alba de la luz, y Deseo y Rey de gentes, y algunos más. Estos refranes se usan aún todavía hoy durante los días 17 al 23 de diciembre, y unidas en un acróstico latino forman las palabras ero cras (estaré mañana), como respuesta a la petición cristiana. Eventualmente en el siglo X o XI estas antífonas fueron unidas en el canto gregoriano Veni, veni Emmanuel (Oh ven, oh ven Emmanuel).

Este adviento mientras cantamos las antiguas antífonas hay que preguntarnos si de veras estamos listos para el regreso del Hijo del Hombre que viene para juzgar a vivos y muertos.

--Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

## Parish Staff - Empleados

| | |
|---|---|
| **Administrator** | Msgr. Kaczorowski |
| **Pastor** | Fr. Paul Kalchik |
| **Resident Priest** | Fr. Daniel Brandt, *Police Chaplain* |
| **Parish Secretary** | Mrs. Maria Bruno |
| **Receptionists** | Ms. Laura Lugo-Oken, evenings<br>Ms. Jasmine Rodriguez, Saturdays |
| **Assistant to the Pastor** | Ms. Barb Ramberg |

**Office Hours / Horario De Oficina:**

Monday - Friday : 10:00 am - 8:00 pm
Saturday : 10:00 am - 4:00 pm

**Closed on Sundays / Cerrada en Domingos**

**Office - Oficina**
3043 N. Francisco Ave.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-9705
***res3043@yahoo.com***

**Rectory - Rectoría**
2840 W. Nelson St.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-1441

website: **www.rescatholic.org**

## Permanent Diaconate - Diaconado Permanente

| | |
|---|---|
| Paul Bovyn (retired) | (773) 478-9705 |
| Uriol and Leocadia Rodriguez | (773) 419-8740 |
| Juan and Madelyne Gonzalez | (773) 899-1325 |
| Francisco and Linda Rivera | (773) 396-6817 |
| Efraín and Mercedes López | (773) 329-0549 |

## Liturgical Ministries - Ministerios Litúrgicos

If you are interested in serving as a lector, Communion minister, usher or altar server, please contact Fr. Paul to set up training for your selected ministry.

Si usted está interesado en servir como lector, ministro de la Comunión, ujier o servidor del altar, por favor hable con Padre Paul para programar la capacitación para su ministerio seleccionado.

## Parish Groups

| | | |
|---|---|---|
| **Alanon** | Elisa | (773) 463-8456 |
| **Focolare** | Alice/Walter Sopala | (773) 604-8174 |
| **Guadalupanos** | Angelica Oken | llame a la oficina |
| **Legión de Maria** | Gregoria Ortiz | (773) 404-9826 |
| **Northside Latin Progress** | Gretchen Moore | (312) 343-0804 |
| **Respect Life Coordinator** | Barb Ramberg | Call the office |
| **Renovación Carismática** | Gildardo Arroyo | (773) 912-3384 |
| **YOUTH Group** | Laura Lugo | call the office |

# Sacraments | Sacramentos

## Baptisms - Bautismos

| | |
|---|---|
| **English** | Sunday, at the 11:15 PM Mass |
| **Español** | Domingo, en la 12:30 PM Misa |
| **Preparation class** | 2nd Tuesday 7:00 pm |
| **Clase de preparación** | 2o Miércoles 7:00 pm |

Baptism of children over the age 6 is conducted through our Religious Education program.

Los niños mayores de 6 años deben recibir clases de catecismo en nuestro programa.

## Confessions - Confesiones

Saturdays - Sábados 3:45 pm - 4:30 pm
*(or call the parish center for an appointment)*
*(o llame a la oficina parroquial para una cita)*

## Weddings - Bodas

**Saturdays - Sábados** 12:00 pm or 2:00 pm
Call the office six months prior to the wedding date.
Reserve la fecha con seis meses de anticipación.

**Ministry of Care | Ministros de los enfermos**

If you need Holy Communion brought to someone who is sick or homebound, please call Father Paul at the office.
Si necesita la Sagrada Comunión traída a alguien que está enfermo o en casa, por favor llame al Diácono Francisco y Linda Rivera, (773) 396-6817.

## Resurrection Membership Form
## Membresía de Resurrección

Name, Address, Phone | Nombre,Dirección, Teléfono

_____

_____

_____

_____

( ) _____ - _____

Please clip this form, fill it out, and place it in the collection basket the next time you come to Mass. Envelopes can be picked up in the sacristy the following Sunday.

Por favor recorte este formulario, llénelo y colóquelo en la canasta de colectas la próxima vez que vaya a la Misa. Los sobres se pueden recoger en la sacristía el domingo siguiente.

| COLLECTION REPORT - REPORTE DE COLECTA<br>December 9, 2018 | |
|---|---|
| Weekly Collection Goal—Meta para la colecta semanal | $4,000.00 |
| Regular Collection | $2,471.50 |
| Surplus (deficit) | ($1,528.50) |
| Building Fund | $10.00 |
| For the Poor / Los Pobres | $299.00 |
| Christmas Flowers | $112.00 |
| Immaculate Conception | $144.00 |
| Early Our Lady of Guadalupe | $33.00 |
| Retired Religious (9:30 Mass only) | $108.00 |
| Grupo de Oración | $72.00 |

# Iglesia Católica Resurrección

*Dedicados*

*a Seguir a nuestro Señor*
*a Orar con nuestra Señora*
*a Cuidar a los vecinos,*
*a Enseñar a los niños*
*a Proteger a los no nacidos*